Sant Mikel

Aotrou Sant Mikel benniget
Diwar ho trôn a-uz d'ar stered,
Ni ho ped, Arc'hel dudius,
Roit dimp ur sell trugarezuz

1- Dre ar bed meur a bobl kristen
Hoc'h eus 'wid patron ha souten,
Ivez ni, Roudoualekiz, :
Hon eus savet deoc'h un iliz

2- Un iliz koant ha kempen.
Uhel war c'horre un dorgenn
A weler a bell tro war dro
hag a zoug ar sell d'an neñvoù

3- Pebezh enor 'vit hor parrez!
Pebezh boked a levenez!
Kement hor bez evidoc'h graet
E levr doue a zo skrivet.

4- En ho chapel da bep pardon,
Ni a bedo a wir galon.
Ni a gemmesko hor mouezhioù
Evit goulenn ganeoc'h grassoù.

5- Pa n'em revoltaz Lucifer
Enep he vestr hag he groaz,
Hen zouze, spered ourgouilluz,
Evel Doue bout gallouduz

6- Met c'hui em zavaz ractal
Da gombatti euz an El-fall
"Piou, eme hu, a zo henvel !
Euz Doue hor mestr eternal ?"

7- Euz Satan hag euz he Eled
Dizamant c'hui o poa stourmet.
Ha gant nerz Doue en ho prec'h
O poa varnezho bet an trec'h

8- Lucifer, enebour Doue
Dre finessou ha dre gounar
Hen glase an tu d'hon discar.
A zo hon adversour ive,

9- En dro d'imp hen a rod bepred
Evel eul leoum arrajet,
O Sant Mikel, roit d'imp zicour
'vit u'em zioual euz an traitour.

10- Dre ho kalloud, keit ma vevimp,
Grait, ni ho ped, grait ma torrimp
Ieo mezhuz ar sperejoù-fall

Saint Michel

Saint Michel bénit
de votre trône au-dessus des étoiles
Nous vous prions, Archange radieux
Posez sur nous un regard de pitié.

1 De par le monde plusieurs peuples chrétiens
Vous ont pour patron et soutien.
Aussi nous Roudouallecois,
Nous vous avons élevé une chapelle.

2 Une belle chapelle bien entretenue,
Bien haut sur la colline
Et que l'on voit de loin aux alentours,
Et qui porte nos regards vers le ciel.

3 Quel honneur pour notre paroisse,
Quel bouquet de gaieté !
Tout ce que nous avons fait pour vous
Est écrit dans le livre de Dieu.

4 Dans votre chapelle à chaque pardon
Nous prierons de bon cœur,
Nous mélangerons nos voix
Pour vous demander des grâces.

5- Quand Lucifer se révolta
Contre son maître et sa croix
Son esprit orgueilleux le poussa
A devenir puissant comme Dieu

6- Mais vous vous êtes levés aussitôt
Pour combattre le mauvais ange
« Qui, dit-il, ressemble à Dieu
Notre maître éternel ? »

7- Contre Satan et contre ses anges
Vous les avez combattu
Avec la force de Dieu dans votre bras
Les affaiblirez jusqu'à la victoire

8- Lucifer, ennemi de Dieu
Et aussi notre adversaire
Par la finesse et la ruse
Il cherchait le moyen de le renverser.

9- Autour de nous il rode toujours
Comme un lion enragé
O Saint Michel donnez du secours
Pour nous protéger du traitre

Ha ma vimp miret diouzh pep gwall.

11- Evidomp, tud divar ar mez,
Ema called hent ar vuez,
Met na zoudjimp poan na drevel
Mar hor c’honfortif, Sant Mikel

12- Lugern a rit e lein an env,
Prinz euz eled an Doue crenv
Hag ho carg eo rei d’imp ato
Aberz Doue mad obero

13- Pa zigouezomp bugaligou
Er bed ma traonien an daelou,
Kerkentc’hui zigass d’imp Elez
Leun evidomp a vadelez.

14- Eled-mad prest ato da ren
Hor paziou en denvalijen
Ha da ellum n’hon eneou
An tan flamm euz ar vertuziou.

15- Nag a glanvourien ankéniet
Bep bloas ganeoc'h vez diboaniet ?
Da gement ho ped gant fians
C’hwi a ra bepred ar pareans

16- Warnomp oll eus pep ker, pep ti,
Zo deuet el lec’h mañ d’ho pediñ
Hirio skuillit ho pennozhioù
Ken stank ha gliz war hor parkoù.

17- Patron oc’h iwez da vro Franz !
Oh ! pellait diouti pep troublans
Ma vo c’hoazh en hor bro-ni Francis
Soudard Doue hag an Iliz

18- Ha pa renkimp un deiz merwel
Renit ac'hanomp, Sant Mikel,
War an hent eeùn d'ar barados
Da rentañ deoch gras ha bennozh

10- Par votre pouvoir, tant que nous vivrons
Faites, nous vous prions, que nous brisions
Le dragon maudit et son mauvais esprit
Et préservez nous de toutes les calamités

11 Pour nous gens de la campagne
Le chemin de la vie est très dur.
Mais nous ne craindrons ni peines ni soucis
Si vous nous réconforté Saint Michel.

12- Vous remplirez le firmament d’éclairs
Prince des anges et Dieu fort
Et votre faveur nous comblera toujours
grâce à Dieu des bonnes œuvres.

13- Quand nous arrivons enfant
En ce monde, vallée des larmes,
Aussitôt tu nous apportes des anges
Plein de bonté pour nous.

14- Bons anges toujours prêts à conduire
Nos pas dans les ténèbres
Et à allumer en nos âmes
Le grand feu des vertus.

15- Que les malades angoissés
Chaque maux, par vous sera soulagé ?
A quiconque vous prie avec confiance
Vous donnez toujours la guérison

16 Sur nous qui de chaque village, de chaque maison
Sommes venus en ce lieu vous prier,
Envoie sur nous tes bienfaits
Aussi nombreux que la rosée sur les champs.

17 Vous êtes aussi patron de la France
Eloigne d’elle tous les troubles
Qu’il y ait encore en notre pays,
Des soldats de Dieu et de l’Eglise

18 Et quand il nous faudra mourir
Conduisez-nous saint Michel
Sur le chemin du Paradis
Pour vous rendre grâces et bénédiction.